



EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS
VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES
SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN

PLURILINGUALISM AND PLURICULTURALISM IN CONTENT-BASED TEACHING A TRAINING KIT

This publication results from an ECML project coordinated by Mercè Bernaus, Aine Furlong, Sophie Jonckheere and Martine Kervran. Associate partners: Peter Daniel MacIntyre and Fernando Trujillo Saez

WHO IS IT FOR?

- Primary and secondary school teachers working with learners from different linguistic and cultural backgrounds
- Teacher trainers looking for a training kit with very practical resources
- Educational inspectors and decision-makers faced with accommodating diversity in the school curriculum

WHAT IS ITS CONTENT?

Educational institutions increasingly face the challenge of accommodating learners from a wide range of linguistic and cultural backgrounds in their classrooms. The training kit presents an innovative way of managing diversity in the classroom by combining plurilingual and pluricultural approaches with content-based instruction. The reader will discover how content-based and plurilingual activities can be linked to several subjects of the curriculum.

The accompanying website presents sample activities which illustrate the approach outlined in the rationale. A primary school teacher will, for example, find an activity suitable for mathematics, sports and/or music and a secondary school teacher of civic, social and political education may be interested in testing out plurilingual comparative text work on the theme of the Universal Declaration of Human Rights.

WHAT IS ITS ADDED VALUE?

The training kit:

- assists teachers in creating content-based and plurilingual materials in English, French and Spanish that can be linked to several subjects of the curriculum;
- promotes strong links between language teachers and teachers of other disciplines.

THE PUBLICATION CONSISTS OF:

- a book, available in English (ISBN 978-92-871-7157-3) and French;
- the website <http://conbat.ecml.at> including 26 didactic units and the downloadable version of the book.

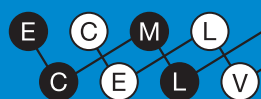


The training kit shows in which way the languages and cultures present in the classroom can be developed as a cross-curricular resource at primary and secondary level. It offers twenty-six content-based didactic units in English, French and Spanish to be used in classrooms.

CONTENT AND LANGUAGE EDUCATION

<http://conbat.ecml.at>

The European Centre for Modern Languages (ECML) is a Council of Europe institution promoting excellence in language education in its member states. <http://www.ecml.at>



European Centre for Modern Languages
Centre européen pour les langues vivantes
Europäisches Fremdsprachenzentrum



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS
VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES
SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN

PLURILINGUISME ET PLURICULTURALISME DANS L'ENSEIGNEMENT D'UNE MATIÈRE KIT DE FORMATION

Cette publication est le résultat d'un projet du CELV coordonné par Mercè Bernaus, Áine Furlong, Sophie Jonckheere et Martine Kervran. Partenaires associés : Peter Daniel Macintyre et Ferdinand Trujillo Saez



LES DESTINATAIRES

- Enseignants du primaire et du secondaire travaillant avec des apprenants de milieux linguistiques et culturels différents
- Formateurs d'enseignants ayant besoin d'un kit de formation offrant des ressources d'ordre pratique
- Inspecteurs pédagogiques, décideurs confrontés au défi de la diversité dans le curriculum scolaire

LES CONTENUS

Les établissements scolaires sont de plus en plus confrontés à la difficulté d'intégrer dans leurs classes des apprenants venant d'horizons linguistiques et culturels très divers. Le kit de formation propose une façon innovante de gérer la diversité en classe, en combinant une approche plurilingue et pluriculturelle avec un enseignement centré sur le contenu. Le lecteur découvrira comment des activités plurilingues centrées sur le contenu peuvent être reliées à différentes matières du curriculum.

Le site web correspondant offre un échantillonnage d'activités qui illustrent l'approche énoncée dans les principes de base. Un enseignant du primaire trouvera, par exemple, des activités adaptées aux mathématiques, au sport et/ou à la musique et, dans le secondaire, l'enseignant d'éducation civique, sociale et politique voudra peut-être s'essayer à la comparaison plurilingue de textes sur le thème de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

LA VALEUR AJOUTÉE

Le kit de formation :

- aide les enseignants à créer des ressources didactiques plurilingues centrées sur le contenu, en anglais, en français et en espagnol, qui peuvent être reliées aux différentes matières du curriculum;
- favorise des liens étroits entre les enseignants de langues et les enseignants d'autres disciplines.

LE KIT DE FORMATION COMPREND :

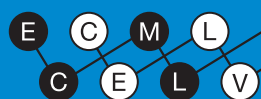
- un livre disponible en français (ISBN 978-92-871-7156-6) et en anglais ;
- le site web <http://combat.ecml.at> comportant 26 unités didactiques, ainsi que la version téléchargeable du livre.

Le kit de formation montre comment les langues et cultures présentes dans une salle de classe peuvent être utilisées comme matériel interculturel aux niveaux primaire et secondaire. Il offre vingt-six unités didactiques centrées sur le contenu, en anglais, français et espagnol, à utiliser en classe.

LES CONTENUS ET L'ÉDUCATION AUX LANGUES

<http://combat.ecml.at>

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) est une institution du Conseil de l'Europe qui promeut l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses États membres. <http://www.ecml.at>



European Centre for Modern Languages
Centre européen pour les langues vivantes
Europäisches Fremdsprachenzentrum



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE